

Johannes Brahms, Lieder Op. 66 "Fünf Duette"

Klänge

Wenn ein müder Leib begraben,
Klingen Glocken ihn zur Ruh',
Und die Erde schließt die Wunde
Mit den schönsten Blumen zu!

Wenn die Liebe wird begraben,
Singen Lieder sie zur Ruh',
Und die Wunde bringt die Blumen,
Doch das Grab erst schließt sie zu!

Rintocchi

Quando un corpo stanco è sepolto
rintocchi battono per il suo riposo
e la terra sana le sue ferite
con i fiori più belli!

Quando Amore è sepolto
lo addormentano le poesie
e dalla ferita nascono i fiori,
ma solo la tomba può sanarla!

Am Strande

Es sprechen und blicken die Wellen
Mit sanfter Stimme,
Mit freundlichem Blick,
Und wiegen die träumende Seele
In ferne Tage zurück.
Aus fernen, verklungene Tagen
Spricht's heimlich
Mit sanften Stimmen zu mir.
Schaut's heimlich
Mit freundlichen Blicken
Zum Wanderer am Strande hier.
Mir ist, als hätten die Stimmen
Die je die Seele
Mir sanft bewegt
Und alle die freundlichen Blicke
Sich in die Wellen gelegt.

Sulla spiaggia

Le onde parlano e guardano
con voci morbide,
con sguardi amici,
e cullano l'anima in sogno
indietro nei giorni lontani.
Di giorni lontani e perduti
in segreto raccontano
a me con le morbide voci.
In segreto guardano
con occhio amico
chi passeggia sulla spiaggia qui.
Per me è come se le voci
che la mia anima
dolcemente commuovono
e tutti gli sguardi amici
fossero poggiati tra le onde.